

⚠ WARNING: This product can expose you to formaldehyde gas which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ WARNING: Drilling, sawing, sanding or machining wood products can expose you to wood dust, a substance known to the State of California to cause cancer. Avoid inhaling wood dust or use a dust mask or other safeguards for personal protection. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/wood

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerte al formaldehído, que el Estado de California reconoce como causa de cáncer. Para más información, visita www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ ADVERTENCIA: Taladrar, serruchar, lijar o procesar a máquina artículos de madera puede exponerte al aserrín, que el Estado de California reconoce como causa de cáncer. Evitar inhalar aserrín o usar una mascarilla antipolvo u otros medios de protección personal. Para más información, visita www.P65Warnings.ca.gov/wood.

MANUFACTURER'S REQUIRED MINNESOTA DISCLOSURE -IMPORTANT HEALTH NOTICE: SOME OF THE BUILDING MATERIALS USED IN THIS HOME (OR THESE BUILDING MATERIALS) EMIT FORMALDEHYDE. EYE, NOSE, AND THROAT IRRITATION, HEADACHE, NAUSEA AND A VARIETY OF ASTHMA-LIKE SYMPTOMS, INCLUDING SHORTNESS OF BREATH, HAVE BEEN REPORTED AS A RESULT OF FORMALDEHYDE EXPOSURE. ELDERLY PERSONS AND YOUNG CHILDREN, AS WELL AS ANYONE WITH A HISTORY OF ASTHMA, ALLERGIES, OR LUNG PROBLEMS, MAY BE AT GREATER RISK. RESEARCH IS CONTINUING ON THE POSSIBLE LONG-TERM EFFECTS OF EXPOSURE TO FORMALDEHYDE. REDUCED VENTILATION MAY ALLOW FORMALDEHYDE AND OTHER CONTAMINANTS TO ACCUMULATE IN THE INDOOR AIR. HIGH INDOOR TEMPERATURES AND HUMIDITY RAISE FORMALDEHYDE LEVELS. WHEN A HOME IS TO BE LOCATED IN AREAS SUBJECT TO EXTREME SUMMER TEMPERATURES, AN AIR-CONDITIONING SYSTEM CAN BE USED TO CONTROL INDOOR TEMPERATURE LEVELS. OTHER MEANS OF CONTROLLED MECHANICAL VENTILATION CAN BE USED TO REDUCE LEVELS OF FORMALDEHYDE AND OTHER INDOOR AIR CONTAMINANTS.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING THE HEALTH EFFECTS OF FORMALDEHYDE, CONSULT YOUR DOCTOR OR LOCAL HEALTH DEPARTMENT.

⚠ DIVULGACIÓN DE MINNESOTA REQUERIDA DEL FABRICANTE-AVISO DE SALUD IMPORTANTE: ALGUNOS DE LOS MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN USADOS EN ESTE HOGAR (O ESTOS MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN) EMITEN FORMALDEHÍDO. LA IRRITACIÓN DEL OJO, DE LA NARIZ, Y DE LA GARGANTA, DOLOR DE CABEZA, NÁUSEA Y UNA VARIEDAD DE ASMA-COMO SÍNTOMAS, INCLUYENDO BREVEDAD DE LA RESPIRACIÓN, SE HAN DIVULGADO COMO RESULTADO DE LA EXPOSICIÓN DEL FORMALDEHÍDO. LAS PERSONAS DE EDAD VANZADA Y LOS NIÑOS PEQUEÑOS, ASÍ COMO CUALQUIER PERSONA CON ANTECEDENTES DE ASMA, ALERGIAS O PROBLEMAS PULMONARES, PUEDEN ESTAR EN MAYOR RIESGO. LA INVESTIGACIÓN CONTINÚA CON LOS POSIBLES EFECTOS A LARGO PLAZO DE LA EXPOSICIÓN AL FORMALDEHÍDO. LA VENTILACIÓN REDUCIDA PUEDE PERMITIR QUE EL FORMALDEHÍDO Y OTROS CONTAMINANTES SE ACUMULEN EN EL AIRE INTERIOR. ALTAS TEMPERATURAS INTERIORES Y HUMEDAD AUMENTAN LOS NIVELES DE FORMALDEHÍDO. CUANDO SE VA A UBICAR UN HOGAR EN ÁREAS SOMETIDAS A TEMPERATURAS EXTREMAS DE VERANO, SE PUEDE UTILIZAR UN SISTEMA DE CLIMATIZACIÓN PARA CONTROLAR LOS NIVELES DE TEMPERATURA INTERIOR. OTROS MEDIOS DE VENTILACIÓN MECÁNICA CONTROLADA SE PUEDEN UTILIZAR PARA REDUCIR LOS NIVELES DE FORMALDEHÍDO Y OTROS CONTAMINANTES DEL AIRE DE INTERIOR. SI TIENE ALGUNA PREGUNTA ACERCA DE LOS EFECTOS SOBRE LA SALUD DEL FORMALDEHÍDO, CONSULTE A SU MÉDICO O AL DEPARTAMENTO DE SALUD LOCAL.

INSTALLATION INSTRUCTION

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Installation Grade Levels, Methods and Environment

This product can be installed on, above or below grade levels; floated; indoors use only.

Niveles, Métodos y Entornos de Instalación

Este producto puede instalarse al nivel, por encima del nivel o por debajo del nivel del suelo; ya sea de forma flotante; sólo para uso en interiores.

CAUTION!
OUR PRODUCTS DO NOT CONTAIN ASBESTOS. EXISTING INSTALLED RESILIENT FLOORING AND ASPHALTIC ADHESIVE MAY CONTAIN ASBESTOS OR CRYSTALLINE SILICA.
See "Recommended Work Practices for Removal of Resilient Floor Coverings" at www.rfci.com

¡PRECAUCIÓN!
NUESTROS PRODUCTOS NO CONTIENEN ASBESTO. LOS PISOS FLEXIBLES Y EL ADHESIVO ASFÁLTICO PREVIAMENTE INSTALADOS PUEDEN CONTENER ASBESTO O SILICE CRISTALINA
Consultar las "Prácticas Recomendadas para la Extracción de los Revestimientos para Pisos Flexibles" (Recommended Work Practices for Removal of Resilient Floor Coverings) en www.rfci.com

Owner/Installer Responsibility

Owner/Installer should inspect the flooring for defects prior to installation and during installation. During installation, do not install planks which appear to be defective. After installation, inspect the floor from a standing position. Minor scratches can generally be repaired with the use of putty, stain or filler. It is an industry standard practice of flooring installation.

Responsabilidad del Dueño/Instalador

El propietario/instalador deberá inspeccionar el piso para detectar defectos antes de la instalación y durante la misma. Durante la instalación, no coloque tablas que tengan aspecto defectuoso. Luego de la instalación, revise el piso desde una posición de pie. Los rayones menores pueden repararse con masilla, tinte o rellenar. Esta es una práctica estándar de la industria de la instalación de pisos.

Job Site Condition

Manufacturer will decline responsibility for situations associated with improper installation or poor site conditions. Pouring of basement concrete floors, drywall and plasterwork, plumbing, etc. must be completed well in advance of the floor delivery. Job site should be in a normal living condition, i.e., room temperature of 60°F-80°F and relative humidity (RH) level of 35%-60%.

Condiciones del Lugar de Trabajo

Fabricante rechaza la responsabilidad por situaciones relacionadas con la instalación inadecuada o malas condiciones del lugar de trabajo. Los pisos de concreto en sótanos, los trabajos con drywall, yeso, plomería, etc., deben estar terminados mucho antes de que el piso sea entregado. El lugar de trabajo deberá encontrarse en una condición normal de habitabilidad, es decir, con una temperatura ambiente de entre 60°F y 80°F, y un nivel de humedad relativa (HR) de entre 35% y 60%.

Concrete Subfloor Requirements

It must be cured. It must be clean. It must be flat and level (3/16 inch for every 10 feet) Minimum moisture barrier is 6 mil (0.006 inch) virgin polyethylene sheet. It must have moisture content of:
-Less than 5% as per Tramex Concrete Moisture Encounter or;
-Less than 3 lbs. per 1000 square feet per 24 hours per Calcium Chloride test (ASTM F-1869) or;
-Less than 2.5% per Calcium Carbide (CM) test (ASTM D-4944-04 modified).

Requisitos del Contrapiso de Concreto

Debe estar curado. Debe estar limpio. Debe estar nivelado y plano (0,46 cm por cada 3 m).

La barrera mínima de humedad es una lámina de polietileno virgen y 6 milésimas de pulgada (0,15 mm).

Debe tener un contenido de humedad de:

-Menos de 5% conforme a la medición realizada con Tramex Concrete Moisture Encounter o

-Menos de 3 lb cada 1000 pies cuadrados (92,90 m cuadrados) durante 24 horas conforme al resultado de la prueba con Cloruro de calcio (ASTM F-1869) o

-Menos de 2,5% conforme al resultado arrojado por la prueba con Carburo de calcio (CM) (ASTM D-4944-04 modificada).

Wood Subfloor

It must be clean. It must be flat and level (3/16 inch for every 10 feet) It must have moisture content of less than 14% It must be structurally sound.

Contrapiso de Madera

Debe estar limpio. Debe estar nivelado y liso (0,46 cm por cada 3 metros). Debe tener un contenido de humedad menor al 14%.

Debe ser estable estructuralmente.

Existing Floor Coverings

Acceptable floor coverings include: linoleum, vinyl carpet tile, terrazzo, ceramic tile and other "moisture sealing floors."

Unacceptable floor coverings include: carpet, needle punch felt, edge glued linoleum and other "moisture absorbing flooring."

Recubrimientos de Pisos Existentes

Los recubrimientos de pisos aceptables incluyen: linóleo, recubrimientos de alfombra de vinilo, terrazzo y otros "pisos que sellan la humedad".

Los recubrimientos de pisos inaceptables incluyen: alfombra, fieltro punzonado, linóleo pegado en los bordes y otros "pisos que absorben la humedad".

Radiant Heated Floor

This product can be installed over radiant heated floor. Special install precautions apply. The finished floor surface temperature must not exceed 85°F throughout the service life of the floor.

Pisos de Calefacción Radiante

Este producto puede instalarse sobre pisos de calefacción radiante. Deben tomarse precauciones especiales.

La temperatura de la superficie del piso terminado no debe exceder los 85°F a lo largo de la vida útil del piso.

Wet Areas

This product can be installed in bathrooms, kitchens, mud rooms, foyers, powder rooms and laundry rooms.

Do not install in saunas, swimming pool areas and other similar extreme wet areas.

Fill all expansion gaps with water repellant sealant.

Áreas Húmedas

Este producto puede instalarse en baños, cocinas, salas de fangoterapia, salas de estar, tocadores y cuartos de lavado.

No lo instales en saunas, áreas de piscinas y otras zonas similares extremadamente húmedas.

Rellena todas las separaciones de expansión con sellador impermeable.

Acclimation

This product does not require acclimation provided there are no extreme temperature and humidity differences between retailer, transportation and final installation site.

Aclimatación

Este producto no necesita aclimatación ya que no existen diferencias extremas de temperatura y humedad entre la tienda minorista, el transporte y el lugar de instalación final.

Expansion Gaps

Allow expansion gap of 5/16 inch to 3/8 inch around perimeter of the floor and vertical structures.

Floor spanning greater than 40 feet, length or width, require expansion T-molding.

Wall openings, with or without door, require expansion T-molding.

Separaciones de Expansión

Deja separaciones de expansión de entre 0,79 cm y 0,95 cm alrededor del perímetro del piso y las estructuras verticales.

Una planta de más de 12 metros de largo o ancho necesita molduras de dilatación en forma de T.

Las aberturas en la pared, ya sea que tengan puerta o no, requieren molduras de expansión en forma de T.

Tools

You need the following tools to install this product: tapping block, pull bar, spacers, tape measure, hammer, circular saw, saw blade with carbide tip for finish cuts, work gloves.

Herramientas

Necesitarás las siguientes herramientas para instalar este producto: taco para martillar, barra de tracción, espaciadores, cinta métrica, martillo, sierra circular, sierra con punta de carburo para cortes de acabado, guantes de trabajo.

Helpful Considerations

Work in well lit area.

Install flooring perpendicular to the direction of the floor joists. If possible, install the boards parallel to the direction of the light entering the room.

If underlayment is used, install it in the same direction that the flooring is to be installed.

Stagger end joints but avoid stair-stepping appearance by varying stagger distances between adjacent rows. Minimum stagger distance is 6 inches.

Boards cut from the opposite end of the row may be used for the next row starter boards.

Consejos Útiles

Trabaja en un área bien iluminada.

Instala el material de piso en forma perpendicular a la dirección de las vigas del piso. Si fuese posible, instala las tablas de forma paralela a la dirección en que la luz entra a la habitación.

¡Si se utiliza la de contrapiso, instalarlo en la misma dirección que el suelo se va a instalar.

Escalona las juntas de los extremos pero varía las distancias entre las filas adyacentes para evitar que parezcan peldaños de escalera. La distancia mínima de escalonamiento es de 15,24 cm.

Las tablas cortadas desde el extremo opuesto de la fila pueden usarse para iniciar la siguiente fila de tablas.

Click Lock Technique

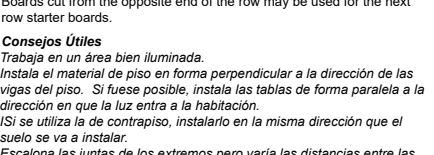
Position the second panel in the groove of the first panel at a 20° or 30° angle.

Move the panel gently up and down while exerting pressure toward the first panel. The panel will auto-matically lock into place. See diagrams below.

Técnica Click Lock

Coloca el segundo panel en la ranura del primer panel en un ángulo de 20° o 30°.

Mueve el panel suavemente hacia arriba y hacia abajo ejerciendo presión contra el primer panel. El panel se fijará automáticamente en su lugar. Ver los diagramas a continuación.



Floating Installation Instruction

Instrucciones para Instalación Flotante

Step 1 - Pre-install Activities

-Inspect product for defects. If material is questionable, contact the retailer immediately. Do not proceed with installation.

Paso 1 - Actividades previas a la instalación

-Agrupar tablas de varias cajas.

-Inspecciona el producto para detectar defectos. Si la condición del material es cuestionable, con-tacta al vendedor minorista de inmediato. No continúes con la instalación.

Step 2 - Install Moisture Barrier

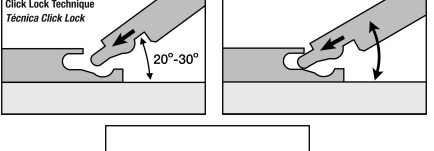
-For concrete, let the moisture barrier run up the wall a bit before cutting to size.

-Install the moisture barrier. See diagram (2A).

Paso 2 - Instalar Barrera Humedad

-En el caso de concreto, deja que la barrera de humedad suba ligeramente por la pared hasta la pared antes de cortarla al tamaño que corresponda.

-Instala la barrera contra humedad. Ver el diagrama (2A).



Step 3 - Install the First Row

-Saw off the tongue on long and short sides of the first plank. Create expansion gap by placing spacers between the planks and the walls for expansion.

-Saw off only the long tongues of the next planks.

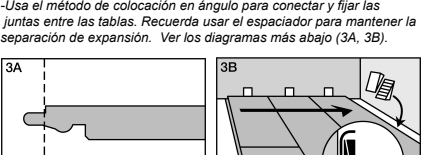
-Use the angling method to connect and lock the joints between the planks. Remember to use the spacer for maintaining expansion gap. See diagrams below (3A, 3B).

Paso 3 - Instalar la Primera Fila

-Corta con sierra la lengüeta de los lados largos y cortos de la primera tabla. Deja separaciones de expansión colocando espaciadores entre las tablas y las paredes para que haya espacio para la expansión.

-En las tablas que siguen, corta con sólo las lengüetas largas.

-Usa el método de colocación en ángulo para conectar y fijar las juntas entre las tablas. Recuerda usar el espaciador para mantener la separación de expansión. Ver los diagramas más abajo (3A, 3B).



Step 4 - Install the remaining Rows

-Stagger the end joints by at least 6 inches.

-Use angling method to join and lock the long edge.

-Use either the tapping block or pull bar to drive the next plank toward the first plank until the end joints are locked.

-Repeat the steps until the row is complete. See diagrams below (4A, 4B, 4C, 4D).

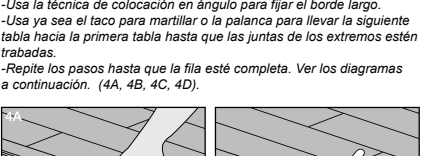
Paso 4 - Instalar el Resto de las Filas

-Escalona las juntas de los extremos en al menos 6 pulgadas. Usa el método de colocación en ángulo para fijar la junta a lo largo del borde largo.

-Usa la técnica de colocación en ángulo para fijar el borde largo.

-Usa ya sea el taco para martillar o la palanca para llevar la siguiente tabla hacia la primera tabla hasta que las juntas de los extremos estén trabadas.

-Repite los pasos hasta que la fila esté completa. Ver los diagramas a continuación. (4A, 4B, 4C, 4D).

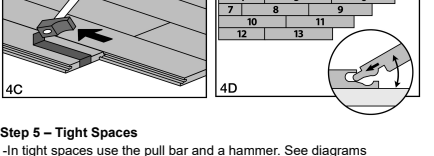


Step 5 - Tight Spaces

-In tight spaces use the pull bar and a hammer. See diagrams below (5A, 5B, 5C).

Paso 5 - Espacios Estrechos

-En los espacios estrechos usa la barra de tracción y un martillo. Ver los diagramas más abajo (5A, 5B, 5C).



Step 6 - Pipes

-Pipes are handled by drilling a hole through locked end joints. -Drill a hole the size of the diameter plus 3/4 inch for expansion.

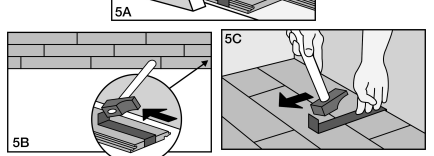
-Separate the panels and rejoin them around the pipe. See diagrams (6A, 6B, 6C).

Paso 6 - Tuberías

-En el caso de las tuberías, perfora un agujero a través de una junta de extremos que esté fijada.

-Taladra un orificio del tamaño del diámetro más 3/4 pulgadas para que haya espacio para la expansión.

-Separa los paneles y vuelve a unirlos alrededor de la tubería. Ver los diagramas (6A, 6B, 6C).



Step 7 - Under Door Frames

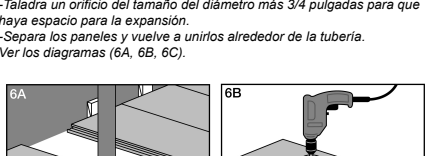
-Ensure a 3/8 inch expansion gap between floor and door jamb.

-Use a tapping block and a hammer, or a pull bar and a hammer. See diagrams (7A, 7B).

Paso 7 - Por Debajo de los Marcos de las Puertas

-Asegúrate de que haya una separación de expansión de 0,95 centímetros entre el piso y la jamba de la puerta.

-Usa un taco para martillar y un martillo, o una barra de tracción y un martillo. Ver los diagramas (7A, 7B).



Step 8 - Finishing Touches

-Remove all spacers.

-Install the molding on the plastic membrane that runs up the wall from under the floor. Never fasten the molding to the floor.

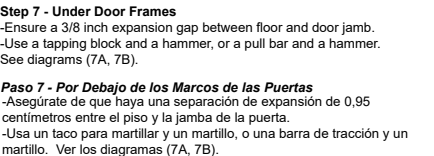
-Caulk around pipes and in places where molding cannot be installed.

Paso 8 - Toques Finales

-Quita todos los espaciadores.

-Instala la moldura sobre la membrana de plástico que llega hasta la pared desde debajo del piso. Nunca sujetes la moldura al piso.

-Coloca pasta selladora alrededor de las tuberías y en lugares donde no se puedan instalar las molduras.



Maintenance and Care

Please Note: Damages resulting from improper care and maintenance of the floor are not covered by warranty.

1. Sweep or dust mop regularly. If vacuuming, use vacuum head with a brush or felt, not a head equipped with a beater.

2. Do not leave any amount of liquids (water, juice, soft drinks, spills, etc.) on the floor. Clean any wet spots immediately.

3. Avoid excessive exposure to water from tracking during periods of inclement weather.

4. Never use a wet mop or douse floor with water or liquid cleaners. Liquid can seep between the cracks and cause moisture damage.

5. Never use a steam cleaner.

6. Do not use any cleaning agents containing wax, oil or polish. Left over residue will form a dull film. For tough spots, use damp cloth or apply a little alcohol or nail polish remover on the clean cloth, rub till spot is removed.

7. Do not use steel wool or scouring powder which will scratch the floor.

8. Minimize abrasive and dirt by placing mats on both sides of doors. Area rugs in high-traffic areas are also a good idea.

9. Place protective pads beneath furniture legs and other heavy objects. Keep furniture casters clean.

10. Keep pets' nails trimmed.

11. Remove shoes with cleats, spikes or exceptionally pointy heels before walking on the floor.

12. Take great care when moving furniture and heavy objects. Lay down a protective sheet or plywood.

13. Do not obstruct in any way the expansion joint around the perimeter of your floor.

Mantenimiento y Cuidado

Ten en Cuenta: Los daños que resulten del cuidado y mantenimiento inadecuado del piso no están cubiertos por la garantía.

1. Barre y limpia el polvo con un trapo en forma periódica. Al aspirar, usa el cabezal de la aspiradora con un cepillo o fieltro, no un cabezal con ruedas.

2. No dejes restos de líquidos (agua, jugo, bebidas gaseosas, derrames, etc.) sobre el piso. Limpia cualquier punto mojado de inmediato.

3. Evita exponer el piso a cantidades excesivas de agua durante períodos de clima severo.

4. Nunca uses un limpiador ni empapes el piso con agua o limpiadores líquidos. El líquido puede penetrar entre las grietas y causar daño por humedad.

5. Nunca uses un limpiador a vapor.

6. No uses ninguna sustancia de limpieza que contenga cera, aceite o esmalte. Los residuos formarán una película opaca. En el caso de manchas difíciles, usa un trapo húmedo o aplica un poco de alcohol o removedor de esmalte de uñas en un paño limpio, frota hasta retirar la mancha.

7. No usa una esponja de alambre ni ningún polvo abrasivo ya que estos rayarán el piso.

8. Minimiza la exposición a materiales abrasivos y al sucio colocando tapetes en ambos lados de las puertas que den al exterior. Pedazos de alfombra en zonas de alto tránsito también son una buena idea.

9. Coloca almohadillas protectoras debajo de las patas de los muebles y otros objetos pesados. Mantén limpias las ruedas de los muebles.

10. Mantén cortas las uñas de las mascotas.

11. Quitate los zapatos con tacos, clavos o tacones muy puntiagudos antes de caminar sobre el piso.

12. Tenen mucho cuidado al mover los muebles y los objetos pesados. Coloca una lámina protectora o plywood.

13. No obstruyas de ninguna forma la separación de expansión alrededor del perímetro del piso.

Warranty

This product comes with manufacturer's limited residential or commercial warranty, depending on which model was purchased. Warranty applies to original purchaser of the flooring. Please contact Customer Service Representative by calling our toll free number below for a written copy of the warranty which provides detailed terms of coverage and limitations.

Garantía

Este producto cuenta con una garantía limitada del fabricante para uso residencial o comercial, dependiendo del modelo adquirido. La garantía aplica al comprador original del piso. Comuníquese con un Representante de Atención al Cliente llamando a nuestra Línea Gratuita por el número de teléfono que se muestra más abajo, para recibir una copia impresa de la garantía que establece los términos de la cobertura y sus limitaciones.

Technical Support

For installation information and technical questions not covered in this installation guide, please contact Technical Support Representative by calling the toll free number.

Toll Free Number: 877-630-1800

Soporte Técnico

Para obtener información sobre la instalación y hacer consultas técnicas no cubiertas en esta guía de instalación, por favor comuníquese con un representante de Soporte Técnico llamando al número de teléfono gratuito.

Número de la Línea Gratuita: 877-630-1800